

CABALLO DE PROA



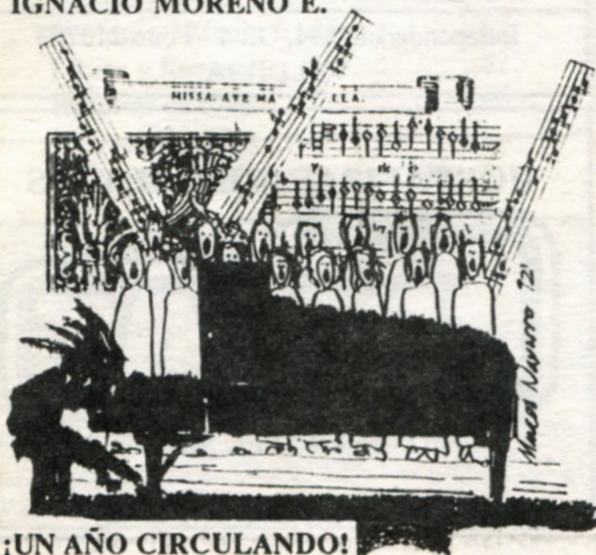
AÑO X

Nº 16

\$ 100

Revista de Bolsillo Agosto 1992

- Perfil Musical:
IGNACIO MORENO E.



¡UN AÑO CIRCULANDO!

**ASESORES DE SEGUROS
CAYUL Y MARTINEZ**

**SEGUROS GENERALES Y RENTAS
VITALICIAS**

- ALLIANZ • CRUZ DEL SUR
- CONSORCIO VIDA •

**LA CHILENA CONSOLIDADA
"ASEGURAMOS SU TRANQUILIDAD"**

**Independencia 644, Of. 4 - Fono 213703
VALDIVIA**

HORTALIZAS CONGELADAS



LO MAXIMO EN SABOR

SUMARIO

José Mariquina	6
Tribuna Mujer	9
Crónica Musical	12
Crónica Literaria	15
La mano de Rubén Darío	18
Perfil Musical: Ignacio Moreno	24
O'Hara Investigador Privado	32
Ecología y Medio Ambiente	37
Libros y Revistas	47
Recortes de Prensa	40

Valdivia, 31 de agosto de 1992

CABALLO DE PROA: Revista de Bolsillo.

Dirección: Pedro Guillermo Jara. **Subdirección:** Ricardo Mendoza R. **Colaboradores:** Magdalena Donoso; Briget Rawles; Soledad Palacios; Ximena Navarro. **Humor:** Gene y Toño. **Edición y Distribución:** El Kultrún. **Correspondencia:** Libertad 11 3° piso, Casilla 574, Fax (063) 218921 Valdivia (Chile)

**PROGRAMACION CINE CLUB
OCTUBRE - NOVIEMBRE 1992**

01 (Jueves Clásicos): **Ensayo de Orquesta,**
Director: Fedrico Fellini.

02-03-04: **Los Dueños de la calle,** **Director:** John Singleton.

09-10-11: **Pescador de ilusiones,** **Director:** Terry Guillian.

16-17-18; **Noches de Rosa,** **Directora:** Martha Coolidge

22 (Jueves Clásicos): **Fitzcarralde,** **Director:** Werner Herzeg.

23-24-25: **Rapsodia en Agosto,** **Director:** Akira Kurosawa.

31-01-02-Noviembre: **Susurro en tus oidos,**

Director: Stephen Frears.

CICLO DE CINE ALEMAN

Friedrich Wilhelm Murnau

07: **El Ultimo Hombre** (1924), 75'. Blanco y Negro.

14: **Tartufo.** (1925) 71' b/n.

21: **Tabú.** (1930) 90' b/n.

28: **Nosferatu.** (1922). 66' b/n.

04: **noviembre: Fausto.** (1926) 92' b/n.

En Cine Club Universitario, miércoles 19:00 hrs.



EDITORIAL

Un año de vida. Ya volvemos

El 19 de agosto recién pasado cumplimos un año circulando por las praderas de la letra impresa.

La historia se escribe. La poesía es oral.

Nos han leído desde Arica a Chile-Chico. Desde Seattle a Nueva York y desde Bogotá a Buenos Aires, Quito y Santiago de Cuba. Desde Hamburgo a París, Estocolmo y Madrid. No nos podemos quejar. Hemos ido de bolsillo en bolsillo conversando de arte, cultura y medio ambiente. Hemos tenido continuidad y, por ende, credibilidad por parte de los lectores. Los avisadores han sido fieles y generosos. No nos podemos quejar.

La prensa nacional nos ha apoyado. La TV local y nacional nos ha mostrado. La radio ha hablado de la revista. No nos podemos quejar.

Hemos tratado de cumplir nuestros objetivos: ir al rescate de la memoria colectiva; ejercitar la crítica; motivar los polos de desarrollo cultural. No nos podemos quejar.

Pero ¡ay! tendremos que hacer un alto en espera que el proyecto Continuidad Revista de Bolsillo Caballo de Proa llegue a buen término. Necesitamos apoyo económico. Ya hemos realizado una trayectoria. Necesitamos apoyo económico. Espérenos: ya volvemos.

GRIETA CON HUMO EN EL FONDO

José Mariquina

A veces, me reprochan lo negativo en mis notas. ¿Por qué no señalar lo positivo?, debe ser la pregunta oculta. Puede ser. O puede que no estemos de acuerdo sobre lo que es positivo. Como sea, creo que el mundo es un lugar lleno de belleza, y la reconozco. Por fortuna, la bondad y la belleza todavía andan en libre plática; se las encuentra en ciertas cosas, en ciertas personas, en ciertos lugares. Tanto, que podemos creer que son el signo de la época; pero la superficie de esta realidad que recorreremos sin descanso posible, nos muestra, a cada paso, fracturas, discontinuidades que un paseante pajarón mira sin ver; cuando mucho, dirá que la Municipalidad debiera ocuparse de ese hoyo, de esa vereda trizada, de ese montón de basura, tan feo por dios. O si mira el río, sólo ve el agua y el reflejo -hermosísimo- de las nubes rosadas, no las 40 ó 50 toneladas de mierda que lo manchan con un delicado matiz pardo (él piensa "de esa agua no beberé"). Me atrae

ese matiz parduzco; no me gusta, pero prefiero estar alerta al tropezón y la zambullida. Estas grietas, por desgracia, están por todas partes, y el tiempo y el ejercicio nos convierten en cachudos profesionales. Valga un ejemplo de cómo ocurre la cosa.

Días atrás, entrada la noche y ya con la sensación de haber ganado mi diaria ración de alfalfa, hacía hora en el vehículo, esperando a mi compañera, Leía -mire qué casualidad- un negativo artículo de Galeano sobre realidad latinoamericana. Mi acompañante -un muchacho de 18 años- aspiraba una dosis de música. Hasta ahí, un casi idílico atardecer urbano. Entonces, un rostro en la ventana entreabierta se dirigió al muchacho: "Oye, si se te incendia la chimenea ¿qué hacís?". Metí profundamente la nariz en el artículo y esperé la engrupida y el sablazo.

Me equivocaba. A los dos minutos, el rostro en la ventana era una grieta por donde entró un incendio, recomendaciones para apagar el fuego, un aroma de vino agrietando el discurso, tanta destrucción que podría evitarse, personas ardiendo abrazadas a un árbol, bosques quemados.

Luego, la voz, quebrada en un sollozo, se alejó disculpándose. Qué duda: el tipo había caído a una grieta de buen tamaño, y nos regalaba un vistazo al hoyo. Volví al artículo y agregué el intermedio de la

ventana como si fuera otro párrafo. A los 5 minutos, el tipo volvió a la carga. me apuré en bajar el vidrio; repaso de la teoría del fuego, no le hacían caso (una entrevista quería el hombre, con un bombero y un periodista), "pero el pobre es nadie y no sabe nada". Hice algunas preguntas para asomarme más al hoyo. Era obrero forestal. En un incendio de bosques en Valparaíso, vio morir quemado a un amigo. Su nombre pongámosle Juan Pérez, cesante desde hacía 2 meses. Un irrelevante cualquiera, y en el fondo del hoyo donde nadie te ve; y si abajo hay trago para amenizar la jornada, despiertan los fantasmas y te patean en el suelo.

Llegó mi compañera y me despedí de Juan Pérez. Otro día terminaba. Craso error. Al llegar a casa, enfrenté a la Madre de Todas las Grietas. La pantalla nos metía en una reunión de señores endomingados que hablaban con voces transidas de emoción y virtud cívica, acerca de lo sucedido a otro señor a quien pillaron tratando de agrietarle el piso a otra señora; este último caballero se explicaba con voz transida de emoción y virtud cívica, casi sollozando.

Me ahorré la publicidad, apagué el hoyo y me fui a la cama; con suerte, despertaría de un sueño, donde la realidad se nos aparece tal como es: difícil de entender, hecha de fragmentos desquiciados.

Acerca de la educación sexista.

Ximena Navarro H.

Sostener que el lenguaje y contenido de los textos escolares tiene una clara connotación de género ya no deja a todas/os indiferentes, sin embargo, sigue socializándose a niña(o)s y jóvenes en roles diferenciados y desiguales. Este proceso parte en la casa y se reproduce en la escuela a través de las educadoras, en su mayoría mujeres, pero que aún tienen internalizado un esquema tradicional respecto a los sexos, no reparando conscientemente en cómo van formando los modelos femenino y masculino de esta sociedad. De esto y más se trató en el Encuentro Educación y Género que se realizó en Santiago en agosto recién pasado, evento que tuvo el marco geográfico del ex Pedagógico y que contó con varios más varones que otros encuentros feministas anteriores.

Investigaciones llevadas a cabo por profesoras/es y científicos de la educación dieron rigurosos ante-

cedentes de una realidad que muchas veces es palpada como discriminatoria, pero que no pasa más allá de constituir una experiencia vivencial, sin posibilidad de ser demostrada en el grado y la generalidad que ésta alcanza en nuestro país. La mayoría coincidió en que la educación debiese llevar a un proceso liberador para ambos sexos. Humberto Maturana entiende este quehacer educativo como un "espacio de convivencia y transformaciones", donde la capacidad de reflexión, dijo, es un acto que pertenece a la emoción, no a la razón". Habló de las dos fases que experimentamos en nuestra cultura, la igualitaria (matrística) al comienzo de nuestra vida, de orígenes primigenios, y la otra patriarcal que nos acompaña el resto del tiempo social.

Las desigualdades cuanti y cualitativas las puso sobre la mesa Adriana Benimelis, que demostró la invisibilidad de las mujeres en los textos de estudio, incluso en aquellos ámbitos que consideramos propios, como el hogar. La lectura del rol que cumplimos allí es poco relevante y carente de creatividad. El hombre en cambio, aparte de contar con la sobrevaloración de sus roles en el espacio público, aparece vinculado a los hijos en la recreación y el

aprendizaje. Se oblitera nuestra presencia en los textos o se rigidizan los roles al extremo de desvalorizar nuestro quehacer social por simple ausencia. En las salas de clase las alumnas reciben un trato desigual respecto a sus compañeros y éste es más discriminatorio en colegios de sectores populares, donde los patrones tradicionales tienden a ser más marcados aún. Pese a su buen rendimiento se les aconseja seguir profesiones tradicionales, se las enseña en las ideas cortas, en lo fragmentario, como acotó Olga Grau, privilegiando esferas particulares de pensamiento.

Existe una estructura en el lenguaje que transmite esta discriminación, constatable cada día al leer el diario, o ver la TV.

Una proposición que me pareció relevante es aquella de desarrollar el protagonismo del pensamiento femenino en los establecimientos superiores. Incluir, no como agregado, sino como especificidad de área, los estudios de género, aventurar hipótesis y metodologías, generar autonomías y cambios en nuestra estructura mental, y lo que es más importante, ir superando el reduccionismo cultural y social para ambos.

Leonardo Mancini

RECITAL DE OBOE Y PIANO

De la mano del prestigioso profesor del Conservatorio Nacional y excelente pianista acompañante de cámara, René Reyes, llegó hasta Valdivia Jaime González Rodríguez, oboísta, que debuta como concertista. Se trata de una dupla formada por el entusiasmo del profesor de música de cámara ante el evidente talento y, diría, precoz capacidad interpretativa de su alumno. Su primer programa de concierto lo entregaron en Temuco y en Valdivia, en la Sala de la Corporación, finalizando en Santiago. Este programa consta de la Sonata Nº 2 en Sol menor para Oboe y Piano de G. F. Haendel y del Concierto para Oboe y Piano de Doménico Cimarosa. En la segunda parte, tres Romanzas para Oboe y Piano de Robert Schumann, para terminar con el concierto para Oboe y Piano de Pasculli sobre temas de la Opera "La Favorita" de Donizetti. Un programa de alto nivel, en que, lógicamente, podría pensarse que el maestro Reyes no tendría problemas, como obviamente no los tuvo, pero sí podía considerarse demasiado grande para un novel

ejecutante, como Jaime González. Grátisima sorpresa se llevó el culto público que asistió al concierto aquí en Valdivia y según sabemos lo mismo ocurrió en Temuco, ante la capacidad del talentoso maderista. Los clásicos de la primera parte fueron abordados con justeza de estilo y gran solvencia técnica. Las tres Romanzas de Schumann, tuvieron una buena dosis de romanticismo gracias a la sensibilidad del oboísta y al acompañamiento ciertamente blando del maestro Reyes, muy adecuado para estas preciosas piezas del genio alemán, prácticamente desconocidas por lo infrecuente de estos recitales para oboe y piano. Por supuesto que a Jaime González aún le falta la dosis de sufrimiento y experiencia vital para llegar al fondo de algunas obras del romanticismo. Sólo tiene 18 años. Pero que su aproximación a la poesía de Schumann es correcta y respetuosa, en todo caso, digna y que su aplicación y buen manejo del instrumento tuvieron como premio un feliz resultado, es también hacerle justicia. La composición de Pasculli, sobre los temas de Donizetti fue concebida por este compositor italiano, oboísta él también, como una obra de virtuosismo y constituye realmente una pieza de bravura para oboe. Llama la atención en Jaime González, entre sus muchas virtudes, su notable manejo

del aire, con un fiato, que por momentos resulta impresionante, el excelente volumen que puede alcanzar y su acertadísimo fraseo. Esto, que es lo más difícil de lograr en los instrumentos de viento, él, a sus cortos 18 años, ya lo tiene. Finalmente quiero mencionar, lo que para mí es realmente una curiosidad. Jaime González es actualmente discípulo de Oboe, en el Conservatorio de la Universidad de Chile, del maestro Ramón Venegas de dilatada trayectoria como intérprete y como músico y, simultáneamente, es también discípulo del decano de los oboístas chilenos: Don Enrique Peña, respetado maestro del oboe, actual profesor en el Instituto de Música de la Universidad Católica. Tiene además como profesor de música de cámara y acompañante de repertorio en el Conservatorio Nacional a René Reyes. ¿Qué mejores mentores podrían pretenderse? Para mejor, hay varias instituciones, como la Fundación Andes y el Teatro Municipal que están considerando enviarlo en breve, posiblemente a París, con una muy buena bolsa de estudios, allá a La Meca del Oboe. Un último comentario, dedicado a aquellos de nuestros auditores que asistieron al debut de Jaime González. ¿Podrían Uds. imaginar cuántos años de estudio tiene? Aunque parece increíble: sólo tres.

DISTANCIA SIN OLVIDO

SOLEDAD PALACIOS, desde Nueva York

Mordazas, vendas, mujeres mudas, mujeres de humo, componen sus textos, pero también sus poemas provienen de la imaginación, de la nostalgia a través de palabras que llegan de lejanas tierras.

“Distante de Chile yo comencé a usar la misma distancia para iniciar un diálogo con el país envenenado. Llegué a entender que el único lugar posible para vivir es el país que inventamos día a día”. Es lo que cuenta Margorie Agosín, escritora chilena, en la revista *Brújula y Compass*, editada en Nueva York. Agosín, hija de padres chilenos, pero nacida en EE.UU, vivió sus primeros años en Chile, país al que nunca ha dejado de evocar, como lo demuestran sus obras.

“Duraznos y sol. Mi poesía se alimenta de los frutos saboreados años atrás durante mi infancia, que llegó a ser y es más sustancial que las palabras. Yo invento países y me invento a mí misma, pero vuelvo a las historias del país, historias de mujeres olvidadas y admirables”.

“Brujas y otras cosas”, refleja su preocupación por la mujer que asume riesgos. “Bruja”, no como sinónimo de demonio, sino más bien como el poder y magia que se encuentran en el cuerpo de la mujer, cuerpo que crea y recrea vida.

Como muchas escritoras latinoamericanas emigradas o transplantadas al país del Norte, Margorie Agosín se debate entre las dos culturas. Lo que ella llama “permanente estado de invención”, se refiere a que si bien su poesía nace del país lejano al ser traducida al inglés adquiere nuevas connotaciones, se reinventa, cruza límites y se acerca más a los otros, a aquellos que no comparten una historia común. Sin embargo, en su obra se advierte el intento por acercar dos realidades que podrían considerarse diametralmente opuestas. Sus historias de mujeres, con problemas semejantes, de aquí y de allá, van en búsqueda de esos códigos que cruzan fronteras y lenguas. Referencias directas y una alusión clara al cuerpo, van minando tabúes que sí pueden considerarse “universales”. “Quizás mi obsesión por el cuerpo se basa en la obsesión por el cuerpo torturado. En “Hogueras” yo sugiero que el cuerpo existe solamente

cuando es reconocido por el otro". De estas afirmaciones se desprenden una doble intencionalidad. Por una parte, existe el afán restaurador por el dolor sufrido en "las lejanas tierras", donde hablar del cuerpo es hablar y reconocer el dolor. Por otra parte, el cuerpo aparece como acto celebratorio del goce de las mujeres que inician, encantan y toman su placer.

"Zonas de dolor", otra de sus colecciones, es la historia de mujeres que emerge para no ser olvidada. "Esas mujeres empezaron a habitar mis sueños. Yo las vi con flores en el pelo en busca de tumbas para sus entierros. Ellas llamaban, porque sólo pueden existir cuando las buscamos y descubrimos. "Esta es una obra de brutal confrontación con el país martirizado; el país que grita, pero su grito es ensordecedor silencio.

Margorie Agosín declara también que el trabajo que ella considera como el más importante fue con las arpilleristas, "Fragmentos de Vida" ya que "escribir acerca de sus vidas, sus tapices, constituye una parte esencial de la historia de Chile. Ver aquellos anónimos tapices volando por el mundo es un claro mensaje: las mujeres tejen sus vidas, sus cuerpos, para no ser olvidadas, para no ser silenciadas".

Crónica la Ciudad

Un proyecto de poesía concreta:
LA MANO DE RUBEN DARIO.

YANKO GONZALEZ CANGAS

“Ya pasa el cortejo
señala el abuelo los héroes al niño”
(Rubén Darío)

La mano de Rubén Darío no fue algo que saliera de la noche a la mañana. No fue como sus parientes que se esparcen por todo el territorio. No, fue un parto doloroso. Esperó más de 18 años para arrancar desde la tierra.

Un día, Chile, vestido de oficina se encargó de reconciliar a los ciudadanos para que algunos dedos le salieran a esta mano. Se hizo un informe donde sus habitantes hablaron de muerte en tiempos impunes; hablaron en distintas lenguas, lo que un tribunal tradujo a una sola (traducción=traición, dicen los poetas). Finalmente, en hojas de tamaños diferentes se imprimió algo que se acercaría a la mano de Rubén Darío: “Informe de informe”, con lo cual se reconocía un exterminio y se compensaba con dinero a miles de invisibles ciudadanos. Otros, visibles ciudadanos, se alborotaron, sugirieron que aquel dinero se

invirtiera (en pollitos, chips, pino insigne, etc.), que era un informe deforme y a medias; finalmente callaron. Y surgió algo que se llamó por el Estado "reparación moral"; allí supo Rubén Darío que en su ombligo de calle popular y pisoteada, emergería una mano-monumento de homenaje, un poema concreto, que se encargaría de alumbrar nuestra ensombrecida historia. Costó la mano. Sí que costó. La agrupación de familiares de ejecutados, el CODEPU, la junta de vecinos, el Obispado, pelearon hartos. ¿Una mano? La Intendencia aprobó los fondos y Roberto Arroyo, artista valdiviano, se encargó de diseñarla, dándole además una función de paradero de micros que cobijara a sus pobladores.

Así, la mano de Rubén Darío cambió el curso de la historia. No estaría la estatua de un héroe ajeno en Rubén Darío, perteneciente a la historia oficial, esa de Prat, esa de O'Higgins, esa global y homogeneizante del Estado Unitario, no; estaría la de tres ejecutados políticos: Raúl Barrientos, Rogelio Tapia y Juan José Buscompte, que murieron en forma selectiva y en la misma escalada de terror; estaría la historia popular encarnada, concreta, particular, del sujeto mirándose, reconstruyendo una identidad fragmentada por monolitos de élites, cultura de masas y chatarra importable; estaría el actor social que notaría su diferencia, su lugar en la confección de la historia, de su historia, que interviene el espacio público y lo liga a él, al pedazo propio, a la realidad que entiende y codifica, la modernidad incon-

clusa: el potrero de lluvia, la calle angosta, la leña que falta.

La mano de Rubén Darío, entonces, no es sólo un proyecto de reparación moral, sino, un proyecto de historia popular que está por hacer, que estuvo e intenta tapar con Prat y O'Higgins en todas las plazuelas, que se hurgan en los archivos judiciales y que no quiere ser descubierta. No, así no hay democracia, a lo más oligocracia, así no hay patria verdadera, sino patria irreal, con cimientos irreales, una patria distinta, fuera del sujeto, pues no lo identifica y además discrimina.

Cuando se impone la historia oficial-totalizante, el Estado aparece oponiéndose a la diferencia, lo que en la realidad hace, se opone, pues, le teme, como se aprecia a través de la historia (no oficial) con culturas diferentes: Mapuches, Aymaras, Rapanui, etc. Es más, aplasta la diferencia, la extermina, sabe su poder de control allí.

Pero la historia popular de Rubén Darío es un poema concreto, de, reparación histórica y moral, la que es capaz de dar ejemplo democratizador; poniendo a Prat u O'Higgins al lado del poeta, del zapatero que organizó la primera junta de vecinos, del afilador de cuchillos que fundó el club deportivo, del viejo que regalaba juguetes para la pascua y a toda la gente querida en los pequeños territorios, con los cuales 'pequeños ciudadanos' se identifican. Esta sí que es mano. ¿O no, cabros?

DIAS Y NOCHES DE AMOR Y DE GUERRA

EDUARDO GALEANO

Buenos Aires, mayo de 1976: Una bomba sobre el escritorio

1. Alguien se hacer anunciar:

El señor Castro- me dicen

Me asomo. En la sala de espera hay un jovencito con un paquete en las rodillas. Pega un salto y me abraza sin soltar el paquete. Yo no lo reconozco. Me dice que tenemos que conversar a solas.

Entramos al escritorio y cierra la puerta. Se me sienta delante. Me mira.

Lo escucho- digo.

Yo soy uruguayo -me

dice. Y agrega-: Como usted.

Me parece muy bien- le digo.

¿Sabe qué es esto que tengo acá? -dice, señalando al paquete.

No tengo la menor idea.

Apoya el paquete suavemente sobre la mesa y se inclina hasta rozarme la cara. Susurra:

Es una bomba.

Pego un respingo. Castro vuelve a sentarse. Sonríe.

Una bomba -repite.

Yo miro la puerta de reojo. Confirmo que es inútil tener una pistola

guardada en el cajón.

Yo estoy con los pobres. Estoy del lado del pueblo.
yo -me dice Castro-. ¿Y usted?

Completamente -le aseguro.

Pone una mano sobre el paquete y ofrece:

¿Quiere que lo abra?

Del paquete salta un montón de hojas escritas a máquina.

¡Una bomba! -proclama Castro, eufórico-. ¿Esta novela hará caer al gobierno!

3. Cuando Achával era director literario de EUDEBA, la editorial universitaria de Buenos Aires, recibió una tarde la visita de un caballero de canas en las sienes y traje de medida.

Traía el manuscrito de una novela inédita.

Soy el autor de esta obra -dijo el caballero- y la traje porque se va a publicar aquí.

Bueno... -vaciló Acha-. Le agradecemos mucho que se haya molestado. Nuestros asesores verán si...

No hay nada que ver -sonrió el caballero-. Si yo le digo que la van a editar ustedes, es porque la van a editar ustedes.

Acha asintió, comprensivo. Le dijo que él también esperaba que se pudiera publicar y que con mucho gusto la pondría a consideración de...

Quizá no he sido claro -dijo el caballero.

Sí, sí -dijo Acha. Le explicó que cada colección tenía un director y asesores y que no se podía tomar ninguna decisión pasando por encima de...

Ya le dije que he traído mi novela porque se va a publicar aquí -repitió el caballero, sin alterarse, y sin alterarse Achával le dijo que EUDEBA publicaba textos universitarios, que para cumplir esa función se había creado la editorial y que las obras de ficción formaban parte de las colecciones para estudiantes o de las series de divulgación popular de la literatura clásica, nacional y universal, pero que

de todos modos él haría lo que estuviera a su alcance para...

Señor Achával -dijo el caballero-, le agradezco la explicación. Como le dije antes, yo he traído mi novela a esta editorial porque sé que se va a publicar aquí.

Acha lo miró. Tragó saliva. Encendió un cigarrillo.

Y suavemente preguntó:

¿Y se puede saber quién le dijo que se va a publicar aquí?

Me lo dijo Dios -respondió el caballero.

¿Quién?

Dios. Se me apareció hace tres días y me dijo: "Llévala nomás, que se publica".

Cuando ingreso a la casa alemana que cobija a la Escuela de Música y al Conservatorio -General Lagos 1107- es imposible no recordar mis viejos fantasmas: el Semestre de Música que estudié desde marzo a julio de 1973; o cuando ingreso al segundo piso me es imposible no recordar que me encerraba en lo que ahora es la oficina del profesor Conrado Bustos en donde existía una larguísima mesa y una máquina de escribir. Allí se reunía el grupo Trilce y en mis ratos libres ocupaba la máquina para pasar en limpio unos horribles poemas que escribía, a hurtadillas. Y también es imposible no recordar cuando en esta casa funcionaba la Escuela de Teatro, el Ballet y Lutheria.

PERFIL M

IGNACIO MORENO



"En relación al público, es social. No podemos privilegiar cerca de la música y creemos conciencia, compartir lo que h personas. Nosotros vamos a mismo ánimo artístico con que Oficial".

Texto: Pedro
Ilust.: Marco

MUSICAL

IGNACIO MORENO ESPINOZA



una cuestión de conciencia
a la élite que está siempre
que es nuestro deber de
hacemos con el máximo de
cantar a una escuela con el
presentamos un Concierto

Gmo. Jara
s Navarro

Pero ahora me encuentro a la puerta de la oficina del profesor Ignacio Moreno. Golpeo e ingreso y me encuentro con dos Ignacios, uno frente al otro: Ignacio Moreno Espinoza e Ignacio Contreras Hax. Son coautores de un Himno a Valdivia. Y lo grabaron con el Taller Coral. Y difundieron el himno por varias radios. Y difundieron el himno por varias radios. Y...

¿El Huevo o la Gallina?

Ignacio Moreno es delgado. Y nada de moreno, más bien tez blanca, usa lentes. Su oficina la compone un piano vertical y un par de muebles-trampa: al sentarse tiene que tener cuidado de no quedar bajo un mueble porque al colocarse de pie podría sufrir un golpe en Do

Mayor. Ignacio disfruta de la conversación. Y del placer de fumar. Estudió en Concepción y desde muy joven le hizo la corte a la música. ¿Por convicción o doctrina?

"Cuando niño deseaba que me enseñaran piano. Estaba cerca de los frailes Capuchinos y me enseñaron algunas notas y yo sacaba algunas melodías en los armonios. Pero no fue hasta los doce años cuando un profesor de Historia, compadecido de mí, me puso ante un piano con un libro de ejercicios. Me dijo: Este es el Do aquí en la Llave de Sol y este es el Do aquí en el teclado. Y éstas se leen así, se leen así. Y me largué".

Ignacio Moreno comenzó a los 15 años en esta



onda de la música. A estas alturas lleva 30 años dirigiendo. Actualmente tiene 45 de edad. Y lo dice sin pedantería: "Yo debo ser, de mi generación, uno de los directores más antiguos".

Observo a Ignacio y no me lo imagino con un casco de seguridad revisando planos o supervisando una obra. Lo que sucede es que estudió tres años de Ingeniería en la Universidad de Concepción. Y en el instante en que se reabrió el Conservatorio de Música en esa casa de estudios, es cuando se lanza a la vida:

"El Conservatorio se reabrió con pocos postulantes. Lo mío fue una especie de disparo al aire pero ya estaba incorporado en Concepción a las actividades musicales de afi-



cionados. Desde entonces, y desde ahí para adelante, mi formación superior como intérprete ha sido muy importante. Llegué a nivel Superior de Piano. Saqué mi Licenciatura en Teoría General y fui Ayudante del Coro de la Universidad. De este modo fui redondeando una formación académica más completa".

Nuestra conversación deriva hacia otros temas como hurgando al hombre y sus afanes de comunicación; cuando el hombre comienza a utilizar su aparato de fonación, cuando comienza a cantar:

"Esto es como 'el huevo o la gallina'. Qué es primero: si una postura frente a las cosas o la acción misma. El canto es como otras manifestaciones; es parte

de lo que llamamos cultura. Y la cultura significa tradición. La música y el canto ya están en nuestras manifestaciones, es parte de lo que llamamos cultura. La música y el canto ya están en nuestras manifestaciones culturales de la forma en que nosotros la conocemos. Nuestro canto es distinto al japonés; es diferente al canto en Africa. Es distinto en la manera. La fonación se emplea para funciones no utilitarias. Y este arte a través de la historia pasa por distintas connotaciones filosóficas, poéticas. En algunos momentos aparece el artista genio, inspirado, un elemento separado de la sociedad".

Desde la Misa Solemne a Amor sin Barreras

A través del pasillo vienen en puntillas sonidos de guitarra, piano, cello o violín.

Continuamos conversando con Ignacio Moreno. E ingresamos a los amores musicales:

"Mira, la respuesta es bien personal: yo soy de una mentalidad muy abierta. No tengo ninguna particularización ni gusto hacia escuela, rama, tendencia, época o estilo. Es decir, en ese sentido he sido un receptor de todo. He dirigido misas de Mozart, obras de Orff y también la Misa Criolla de Ariel Ramírez. Eso sí, tengo algunas obras que en mi vida han sido algo más o menos fuerte. Si yo me muriera quisiera que pusieran, en

algún momento de mi honra o pompas fúnebres, la Misa Solemne de Beethoven. Creo que es lo más grande que se ha escrito -para Mí personal gusto y afición- en música religiosa. No es tan grande como la Misa de Bach que es un monumento musical, pero yo prefiero la de Beethoven. Pero también hay en el repertorio musical, cosas que me parten el corazón como un ária de la tercera parte del Mesías, de Haendel. O de la comedia musical: peno y muero por el dúo de amor de Amor sin Barreras que lo he cantado con el coro del Colegio Alemán. O María, de la misma película. Entonces, hay determinadas obras que me llaman la atención. Pero no tengo una preferencia estilística".

Senado y Monarquía Constitucional

El año '82 nace el Coro de Pedagogía en Educación Musical. A partir del año '84 se pasa a llamar Taller Coral. Participan un promedio de 25 voces mixtas. Su repertorio alcanza a los 35 temas. Los integrantes lo componen alumnos de la carrera de Pedagogía en Educación Musical y en este último tiempo se han incorporado ex alumnos de esa Escuela.

Y una particularidad de este coro. El Senado de la Universidad Austral de Chile desapareció de un plumazo o por un golpe de decreto del ex Rector designado, militar experto en explosivos, Jaime Ferrer, el año '80. Y en este Coro prevaleció intacto el espíritu universitario: está

conformado por Senadores:

"Este tiene un sentido tribal de organización. En las tribus predominan los ancianos. La palabra Senado viene de eso mismo: ancianos. Cuando pensamos en darnos una cierta forma de organización, no quisimos hacer lo mismo que todas las agrupaciones. Y entonces le dimos preeminencia a la antigüedad como grado jerárquico".

Eso no significa necesariamente que seas el Presidente del Senado.

"No, en ese sentido hay una especie de Monarquía Constitucional".

Empresario Coral

Y llegamos inevitablemente al tema del financiamiento. Al parecer no todos

tienen "dedos para el piano".

"Yo me rehusó terminantemente a hacer la gestión económica para financiar la actividad. Nos pudimos financiar con aportes cuando estaba don Erwin de Decano. Nos dio un aporte especial, más de lo que nos ha ingresado a nuestras arcas por cantar".

¿Estás obligado, de algún modo, a transformarte en "empresario" musical?

"Sí, es cierto, hay que hacerlo, pero medesagrada profundamente porque además no tengo un talento especial para esto. Mira, soy como una pata de conejo: cuando me he metido para financiar cosas me ha ido muy bien, pero nunca ha sido para mí".

El repertorio del Taller Coral va desde el Canto Gregoriano pasando por el Medieval, entrando al Renacimiento hasta la música del Siglo XX. Y en lo más popular desde las cumbias, música de raíz folclórica y música urbana, incluyendo un tango.

Su público va desde el más culto y exigente, hasta un auditorium en poblaciones, colegios, sindicatos o la cárcel.

Al parecer, el Coro Taller se las trae. Y también Ignacio Moreno se las trae aunque no arme mucha bulla siendo su trabajo de una solidez excepcional con un Senado de lujo que ya nos quisiéramos.

Valdivia, agosto de 1992

HAMLET VERSUS HAMMETT

Resumen del capítulo anterior: O'Hara describe una errata en donde se confunde a Hammett, escritor e investigador, con Hamlet, Príncipe de Dinamarca, quien visita a O'Hara en su despacho y.

Solté al Príncipe y exclamé:

- ¡Carajo!... ¡Disculpad vuestra merced!-
realicé una amplia y profunda reverencia aunque sabía que esta gracia palaciega me iba a costar un fuerte dolor de espalda.

Hamlet sacudió su capa con un dejo de desdén. Mi café irlandés estaba frío. Bebí el concho y encendí otro cigarrillo. Observé a Hamlet y le dije:

- Tomad asiento, Príncipe de Dinamarca. ¿En qué os puedo ayudar?

Hamlet extrajo desde su manga un recorte de periódico local y me lo alargó. Leí "... en este filme se puede ver a Hammett cuando en 1928..." Yo conocía el texto. El título de la crónica rezaba

"Investigación en el Barrio Chino: Hammett".

- ¡Ajá!- exclamé.

- ¡Ajá!- exclamó el Príncipe. Y luego añadió compungido:

- O'Hara, deseo que investigueis este desaguisado que me tiene al borde de la locura. Confunden mi identidad... ¡Es una traición a mi persona!... ¡Oh, mai gad!

Doblé el recorte y dije:

- Dadme 24 horas para aclarar este asunto.

El Príncipe, como una centella, extrajo su espada y colocó la afilada punta de su arma en mi nuez. Tragué saliva. Como por arte de magia apareció la calavera de su padre y me hizo jurar que descubriría al culpable. Juré solemnemente. Envainó su espada, guardó sus huesos, se envolvió en la capa y se hizo humo, entre rayos tal como había llegado. Me quedé pasmado. Luego escuché su voz de ultratumba que me decía:

- No lo olvideis O'Hara... ¡Tienes 24 horas para descubrir al culpable!

Me puse en acción. Me arremangué. Desabroché el cuello de la camisa y desaflojé el nudo de la corbata. Encendí otro cigarrillo que se aferró a la

malos pensamientos, a la poesía, a sombras recortadas que se abrazaban con pasión en las esquinas. Era hora de realizar la segunda visita.

Hurgué entre mi impermeable y extraje una máscara de Bogart. Me sentaba bien. Sólo faltaba Ingrid Bergmann y acordes de piano mecánico. Me dirigí hacia el campus universitario y a medio camino, bajo la luz de un poste de alumbrado público, se encontraba el gordo "Cinemascope" engullendo una pizza de jurel. Su sombrerito verde era inconfundible. Al enfrentarme al patán-comer-masas, tosí discretamente. "Cinemascope" no se dio por aludido y murmuró mientras pasaba su lengua regordeta por los dedos: "¿Vamos, señor O'Hara?" Comenzamos a desplazarnos por la alameda que conducía al campus universitario. Picado por la curiosidad le pregunté al tarro de manteca: "¿Cómo descubriste que era yo?", a lo cual el cerdo respondió: "Por sus zapatos lustrados, señor O'Hara".

De pronto sentimos voces. Por instinto nos ocultamos tras un frondoso árbol. Eran dos bultos que se desplazaban en sentido contrario al nuestro. Extraje mi revólver. El "Cinemascope" resollaba mientras desenvolvía una Negrita. Al pasar los individuos, escuchamos retazos de conversación, algo así como Roland Barthes, Levis Strauss. Al parecer eran individuos llamados vulgarmente

"académicos".

Nos deslizábamos con cautela por los pasillos del campus hasta que llegamos a un lugar en donde pendía un cartel que rezaba: "Teatro Universitario". Observé hacia ambos lados. Le hice una señal al gordo. Extrajo una ganzúa y manipuló con maestría en la chapa de la sala de proyección. Un sonoro ¡clic! nos dio la señal. Ingresamos al lugar. Dimos con un par de tambores de películas. Leí. "Investigación en el Barrio chino: Hammett". Abrí la lata, extraje mi lupa y comencé a leer los fotogramas, a la luz de una linterna. Sin lugar a dudas: su Director era Win Wender. Llegué a la conclusión que no había nada más que hacer en este lugar. "¡Vámonos!", murmuré a Jotaerre, que le hincaba el diente a un sandwich de jamón con queso.

El día siguiente todo transcurrió con normalidad. El tiempo se había cumplido y sólo me dedicaba a ordenar papeles, a leer la prensa local. Al atardecer y entrado el crepúsculo, tras una explosión y una humareda apareció Hamlet, Príncipe de Dinamarca. Se le veía de mal humor. Hice la consabida reverencia. Hamlet clavó su mirada azul en la mía e inquirió: "¿Y?". "Sabed vuesarced que todo ha sido resuelto según vos inquirísteis", comencé exclamando. "La fe de errata pasó sin pena ni gloria por ojos poco avizores de un Editor de tercera categoría. Según transcurre el tiempo -continué, con tono docto- la tecnología nos va invadiendo y alguien editó mal vuestro nombre en el disquet

del computador. Esa labor la realizaban antaño los tipógrafos". A estas alturas del partido, Hamlet sólo atinaba a pasearse por el lugar. Luego proseguía: "Revisando mi cárdex he descubierto un poema que puede ilustrar esta situación". Busqué entre mis papeles y extendí el mentado texto. Hamlet leyó en voz alta:

Fe de Ratas

"Donde dice amor no debe decir absolutamente nada/
basta con las manchas olvidadas por tu lecho/
Donde dice libertad léase justicia/
léase calor muslo ángel de la guarda
líbrame de las balas locas./

Donde dice orden léase hijos de la grandísima/
pero léase en la clandestinidad/
léase debajo de un crepúsculo/
porque el tipógrafo/
es un tipo con santos en la corte".

Era un poema de un tal Juan Cameron. Un buen tipo. Le hice un guiño a Hamlet. El me respondió idem y se hizo humo frente a mis narices. De pronto sonó el teléfono: "¿Aló, O'Hara?". "Sí", respondí, "¿Quién habla?". "Soy Magnolia, querido. ¿Qué te parece si nos encontramos esta noche...?"

Entrecerré los ojos y se me vino a la memoria sensaciones de terciopelo azul. "O'K., nena. Esta noche será nuestra", y colgué. "Veremos qué es aquello de acariciar la noche". Suspiré y apagué la luz de mi oficina.

¡QUE NUESTRA CIUDAD NO SE TORNE GRIS!

Magdalena Donoso

Amar la naturaleza no se traduce sólo en optar por visitar el campo el fin de semana o por conmovirse frente a los hermosos colores de un pajarito que se posó en nuestro jardín.

Amar la naturaleza también es acogerla, buscarla, acercarla a nosotros y a nuestro entorno, como hacemos con las personas a las cuales queremos.

Y en esta ciudad, la hermosa Valdivia, sucede que muy a menudo la despreciamos y, lejos de procurar acercarla a nosotros, optamos por satisfacernos con el atractivo espectáculo que presenta el río y sus alrededores.

Sin embargo, todavía quedan algunos a quienes no basta ese repetido paisaje de portal, y sienten que es necesario que las calles y los jardines se pueblen de árboles y de toda aquella variada vegetación que nuestro duro clima acoge tan eficazmente. La Municipalidad no se queda atrás en este intento, y a menudo

se preocupa de plantar en las calles algún árbol prometedor de grandeza y majestuosidad. A ello se suma el interés de algunas personas particulares por adornar con el milenario verde el paisaje gris de la ciudad.

Así, sólo basta un recorrido por las desordenadas calles valdivianas para notar que algunas de ellas se caracterizan por su belleza, y que otras comienzan a perfilarse con igual futuro.

Pero debemos insistir: Valdivia necesita de más verde; es una vergüenza que así no suceda y más vergonzoso aún es cortar, sin razones atendibles, frondoso notros y robustos robles que por años han crecido y otorgado a las calles la más barata, sana y hermosa ornamentación.

El problema se centra en que la Municipalidad no se plantea en forma seria la situación; por lo mismo no da la batalla que se merece el deseo de vivir en una ciudad acogedora, medianamente bonita y alejada, en lo posible, de la repetida, alienante y monótona estructura de las grandes ciudades. La realidad es que basta con "insistir" a dicha institución con fundamentos tan burdos como el que señala que tras los árboles se esconden violadores, para cortar un árbol.

La Municipalidad, como entidad pública, debe dar el ejemplo a la ciudadanía. Las instituciones deben ser consistentes para lograr la credibilidad de la gente. Consistencia en el caso concreto que nos ocupa, es continuar con la positiva política de plantar y permitir la plantación de árboles... ¡pero con la intención de dejarlos crecer!

Si la Municipalidad planta un árbol en un sitio destinado a ello, la espe-

cie debe desarrollarse en ese espacio sin problema alguno. Por lo tanto, dicha entidad no debe permitir, por una suerte de "debilidad", la corta de árboles. Más aún, es lógico suponer y exigir una sanción a quienes eliminen la vegetación situada frente a sus casas, así como se sanciona a los pequeños propietarios que cortan sus bosques sin las consideraciones legales y ecológicas correspondientes.

PubliGestión

Editorial - Publicidad

Camilo Henríquez 442 - Of. 3 - 3^{er} Piso -

Fono 218971 - Valdivia

Recortes de Prensa

CABALLO DE PROA

“En honor a la verdad, el ‘Caballo’ lo crearon Jara y el dibujante Ricardo Mendoza en 1981, y por entonces se hacía en una imprenta manual, con tipos parados, serigrafía, xilografía y clisés de linóleo. Un lujo de artesanía que ahora ha sido sustituido por un computador Macintosh. Eso en lo formal. En cuanto a contenido, sus áreas de interés son el arte, la cultura y el medio ambiente. Pretendemos, dice su director, ir al rescate de la memoria colectiva; dejar constancia de las voces de la tribu que han formado parte de la historia; ejercer la crítica con instrumentos que midan la calidad cultural”.

Diario La Epoca, Richard Vera, supl. Dominical, 15/09/91)

CABALLO VALDIVIANO

“Como se dice en la página 45 de Caballo de Proa número 10 ‘el Premio de Extensión se declaró desierto

CENTRO CULTURAL CERVANTES

Ahora descuentos: 10-15-20-30-40%

Surtido en Agendas 10% Descuento

¡VISITENOS!

San Carlos 190 - Fono 211120

porque lo decidieron cuatro personas entre cuatro paredes', la contradicción puede ser la madre del cordero para, no sólo justificar, sino que incluso dar esplendor a una revista como ésta que, según sus créditos, va en el décimo año de publicación.

(...) Una pequeña gran revista este Caballo de Proa que no se queda ensimismado en la provincia, sino que se atreve a desenmascarar una erótica latinoamericana donde se levanta una pancarta que señala 'la lucha por la igualdad y por alcanzar el poder también se da en la cama'".

(La Epoca, Carlos Olivarez, suplemento Literatura y Libros, 29/03/92).

CULTURA CON C REDONDA

La más chica, la más azul y la más difícil
Mauricio Redolés

"Caballo de Proa" debe ser una de las revistas más

Librería "AUSTRIA"

Fotocopias y Artículos de Escritorio

Atención Personalizada

Arauco 130 - Fono 218750

VALDIVIA

chicas del planeta(...) va en el año diez, tuvo un paréntesis largo entremedio. También tuvo otro formato, ahora es superchica, mide 10 x 8 centímetros. Su director es el cuentista Pedro Guillermo Jara. El ejemplar vale la módica suma de cien pesitos y la suscripción anual, ochocientos pesos. El número de diciembre le trae, entre otras cosas, un ensayo de José Mariquina titulado 'A los señores políticos'".

(La Nación, 16/01/92)

Revista valdiviana

BUENA ESENCIA EN FRASCO CHICO

"En su portada Caballo de Proa aclara que es una revista de bolsillo: 78 milímetros de ancho por 106 de alto, poco más de diez centímetros en su dimensión mayor.

Y en esas mínimas dimensiones encierra, sin embargo, un caudaloso conjunto de informaciones, co

Librería San Marcos
Nueva Librería Católica
Literatura de Espiritualidad- Teología
Educación y Acción Social
Independencia 548 Fono: 212085 Fx:215358
Valdivia

mentarios y reflexiones del acontecer cultural en Valdivia. Sorprendente pero no sorpresiva acción comunicadora; sorprendente por sus dimensiones y el estilo que obligadamente crea; y no sorpresiva porque los intelectuales y artistas valdivianos nos tienen acostumbrados a sus demostraciones de inteligencia, ingenio y originalidad”.

(El Sur de Concepción. Rodrigo Pincheira, Suplemento La Gaceta del Sur, 09/08/92).

Fichero Bibliográfico

REVISTAS Y BOLETINES

Carlos René Ibacache

“Desde Valdivia, nos llega la publicación literaria Caballo de Proa Nº 5, la revista más menuda de Chile.



Libros del Sur
ALTERNATIVA CULTURAL
Esmeralda 670 - Of. 4 - Fono: 212673
Valdivia

Con un formato de 10,5 centímetros de alto por 7,5 de ancho. Pedro Guillermo Jara prueba, que es también otro poeta que hace maravillas en este país. En sus 16 páginas hay de todo: reportajes, reseñas, noticias, fotografías, propaganda y hasta defensa del ambiente. Es la heredera de otro Caballo de Proa, con la ventaja de ser éste más atractivo, por su tamaño y su mensaje. ¡Loores para su equipo editor!”

(Chillán, 04/10/91)

AGENDA CULTURAL

Caballo de Proa

“La revista de bolsillo ‘Caballo de Proa’ de Junio, siempre dirigida por Pedro Guillermo Jara, señala que ‘Schwencke y Nilo’, están de paso en Nueva York, camino de California donde fueron invitados por la universidad de dicho Estado. De acuerdo con informaciones de Soledad Palacios, se presentaron con

LEOPOLDO ROSALES LEAL

Radio - Televisión - Art. Electrónicos

Servicio Técnico Sony

O'Higgins 438 Fono 212024 - Valdivia

singular éxito de público.

Por otra parte informa que Talleres del Abasto, de Valdivia, fue la única institución chilena, aparte de las universidades que presentó la propuesta del poeta Gonzalo Rojas, al Premio Reina Sofía. Los valdivianos Gabriela Guzmán, Roberto Arroyo, Carlos Fischer, Pedro Guillermo

Jara, Marcos Navarro y Ricardo Mendoza, recibieron de la Universidad de Salamanca, la carta anuncio de este triunfo chileno. (Esto y mucho más trae Caballo de Proa, de este mes)".

(*El Diario Austral, de Valdivia, Emilia Cuevas, 07/07/92*)

¿Pensó en sus
vacaciones
de Primavera?

TURISMO
Caballero

Caupolicán 544
Fono 212213
Valdivia
(Chile)



Picadas Valdivianas

	Oliver
La Cigarra (Picarte 461 Loc.10-A)	
Pichanga para tres personas.....	\$ 1.500.
Papas rellenas.....	\$ 1.200.
Empanadas fritas, docena (sábado).....	\$ 800.
Chumingo's (Chacabuco 347 Loc.8)	
Guatitas a la chilena	\$ 600.
Parrilladas	\$ 3.000.
Schop 1/2 lts.....	\$ 300.
Olympia (Libertad 30)	
Cazuela ave/vacuno c/sopaipillas (noche)	\$ 600.
Cazuela ave/vacuno(día).....	\$ 500.
Asado c/ sopaipillas	\$ 1.500.
El Guata Amarilla (P.A. Cerda 1610)	
Chicha manzana, botella	\$ 550.
Empanadas fritas/queso, docena	\$ 950.
Asado al palo c/repet, agregados	\$ 1.780.

Panadería PINGUI
Pan caliente a toda hora.
Galletas caseras.
Yungay 513 - Valdivia.



Libros y Revistas

Nicanor Parra: *La Escritura Antipoética*. Ensayo, del académico de la Universidad Austral de Chile, Iván Carrasco M. Formato 18,5 por 13,0 cm. 259 pág. Impreso en Talleres Editorial Universitaria, Santiago, Chile, 1990. Pedidos: Centro Cultural Cervantes, San Carlos 190, Valdivia, Chile.

Primer Arqueo. Poesía, de Clemente Riedemann. Diseño, viñeta portada de Roberto Arroyo. Diagramación de Ricardo Mendoza. Formato 18,5 por 12,5 cm. 55 pág. Editado por El Kultrún, Valdivia, 1990. El Kultrún, Casilla 862, Valdivia, Chile.

La Revista del Sur. Año VI, N° 25. Artes, Letras, Pensamiento. Publicación uruguaya y latinoamericana. Director: Federico Ferrando. Jefe de Redacción: Juan Camerón. Formato 30,0 por 21,0 cm. 52 pág. Correspondencia: Box 18517, 20032 - Malmö - Suecia.



**LIBROS
CHILOE LTDA.**

" El mejor regalo es un libro "

AUTOMOTORA I. B. LTDA.

Picarte 660 Fono 215152
- Valdivia -



Centro de Estudios
y Preuniversitario
Camilo Henríquez

- Innovamos Educacionalmente pensando en tí.
- Apoyo Computacional al momento de las Postulaciones.
- Pronto Programa de Ejercitación CEPCH

¡Creemos en tí!

Aníbal Pinto - 2000 Fono 214277 - Valdivia